

FIVA.Ref.TC/23

FEDERATION INTERNATIONALE DES  
VEHICULES ANCIENS (FIVA)



Protecting, Preserving and Promoting the  
use of Historic Vehicles

**FIVA TECHNICAL CODE**

**2020**

**Medzinárodná federácia  
historických vozidiel  
( FIVA )**

**TECHNICKÝ KÓDEX FIVA 2020**

Ochrana, zachovanie a podpora používania historických  
vozidiel .

preložil a vydal: ZZHV SR, január 2021

## TECHNICKÝ KÓDEX FIVA 2020

1. DEFINÍCIE VOZIDLA A KARTY FIVA
2. ĎALŠIE VYMEDZENÉ POJMY
3. REGISTRAČNÉ ČÍSLO FIVA
4. IDENTIFIKAČNÁ KARTA FIVA  
A REGISTRAČNÝ DOKLAD YOUNGTIMEROV
5. IDENTIFIKÁCIA VOZIDLA
6. ZMENY VOZIDLA
7. HISTÓRIA VOZIDLA
8. VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ A POSTUPY
9. INÉ

## ÚVOD

### **Fédération Internationale des Véhicules Anciens (FIVA)**

je svetová mimovládna organizácia zameraná na ochranu, zachovanie a podporu používania historických vozidiel a súvisiacej kultúry.

FIVA je od apríla 2017 mimovládnym partnerom UNESCO.

**Technický kódex** definuje historické vozidlo v duchu FIVA. Poskytuje pokyny na dokumentáciu historických vozidiel a popisuje požiadavky, na základe ktorých sa môže vydávať registračné číslo FIVA a identifikačná karta FIVA alebo registračný doklad Youngtimer.

Cieľom programu FIVA Card je zdokumentovať a chrániť motoristické dedičstvo pre súčasné a budúce generácie a poskytnúť majiteľom presný (ale nie neomylný) nezávisle skontrolovaný a pripravený dokument o totožnosti a histórii historického vozidla.

### **1. DEFINÍCIE VOZIDLA A FIVA**

Identifikačná karta FIVA sa môže vydať vozidlám opísaným v bodoch 1.1, 1.2, 1.3 a 1.4.

#### 1.1

##### **Vozidlo**

Vozidlo je pozemné vozidlo s vlastným pohonom, ktoré sa pohybuje vlastnými prostriedkami, obvykle kolesovými, a ktoré sa nepohybuje po koľajniciach. Používa sa na prepravu osôb alebo tovaru alebo ako mobilný pracovný stroj, ktorý je špeciálne skonštruovaný na vykonávanie práce.

#### 1.2

##### **Postranné osobné vozítko a prípojné vozidlo.**

Jedná sa o akékoľvek vozidlo bez vlastného pohonu, ktoré je skonštruované a vyrobené tak, aby ho vozidlo mohlo pripojiť.

#### 1.3

##### **Vozidlo, ktoré**

- má najmenej 30 rokov
- je konzervované a udržiavané v historicky správnom stave
- nie je používané ako prostriedok dennej dopravy
- je preto súčasťou nášho technického a kultúrneho dedičstva.

1.4

**Youngtimer,**

vozidlo, ktoré

- je vo veku 20 až 29 rokov
- je v dobrom stave a zachované
- zvyčajne sa používa vo voľnom čase
- po získaní 30 rokov veku môže získať registračný preukaz FIVA

## **2.ĎALŠIE DEFINOVANÉ PODMIENKY**

2.1

**ANF**

je autorizovaný národný orgán FIVA / tzv. národná autorita / zastupujúci FIVA v určitej krajine a je jediným nositeľom všetkých práv a povinností FIVA v tejto krajine (pozri štatút FIVA).

2.2

**Rok výroby vozidla**

je rok, v ktorom bolo vozidlo dokončené. Konkrétny dátum dokončenia sa môže líšiť od označenia modelového roku výrobcu a od dátumu prvej registrácie v krajine, napr. 1970 Mustang dokončený v novembri 1969.

2.3

**Karta FIVA**

je štandardizovaný medzinárodný dokument pripravený FIVA a vydaný ANF.

2.4

**Identifikačné číslo vozidla**

je jedinečné nezameniteľné číslo pridelené vozidlu výrobcou / konštruktérom.

Poznámka: Pojem „číslo“ používaný v tomto dokumente zahŕňa číselné, alfanumerické (napr. A543Y2) a ďalšie znakové sekvencie (napr. B \* 167B).

2.5

**Značka**

je zvyčajne obchodný názov, značka alebo názov používaný výrobcou / konštruktérom v čase konštrukcie.

2.6.

**Výrobca / Konštruktér**

je právnická osoba alebo fyzická osoba, ktorá vyvinula koncepciu a vyrobila alebo zmontovala vozidlo.

2.7.

**Model, séria a typ**

sú označenia, ( ak sú k dispozícii ), ktoré použil výrobca / konštruktér v čase stavby.

2.8

#### **Zmeny**

sú všetky odchýlky od stavu a technických údajov vozidla, ktoré boli dodané výrobcom / konštruktérom prvému používateľovi.

2.9

#### **Upravujúci subjekt (spoločnosť / modifikátor)**

je subjekt alebo osoba, ktorá nahradí výrobcu / konštruktéra, a podstatne zmení koncepciu vozidla a / alebo jeho hlavných komponentov.

2.10.

#### **Obdobie**

predstavuje časový rámec, v ktorom sa vozidlo bežne používalo. Pre účely FIVA sa doba Obdobia začína rokom výroby vozidla plus pätnásť (15) rokov.

(napr. Ak je rokom výroby = 1960, potom je obdobím interval od roku 1960 do roku 1975).

Kvôli druhej svetovej vojne sa trvanie Obdobia predlžuje na dvadsať (20) rokov .

(napr. ak je rokom výroby vozidla rok 1925, tak do roku 1945.)

Obdobie sa môže tiež predĺžiť za zvláštnych okolností (napr. kvôli vojne, embargu )

2.11

#### **Kontrola vozidla**

je požiadavka, aby vozidlá boli kontrolované technickým komisárom / inšpektorom menovaným FIVA alebo ANF /, alebo nezávislým špecialistom, ktorého úlohou je overovať správnosť informácií uvedených vo formulári žiadateľom. Preferovaným výberom špecialistu je odborník zo značkového klubu.

Špeciálny reštaurátor je prijateľný za predpokladu, že osoba na vozidle nevykonávala žiadne významné práce.

### **3. REGISTRAČNÉ ČÍSLO FIVA (FRN)**

Registračné číslo FIVA je jedinečné a trvalé číslo spojené s jedným vozidlom. Toto vydáva FIVA počas procesu online žiadosti. Toto číslo zostane spojené s vozidlom po celú dobu jeho životnosti.

#### **4. IDENTIFIKAČNÁ KARTA FIVA A REGISTRAČNÝ DOKLAD YOUNGTIMER**

Pre spoločné porozumenie bude vyššie uvedená identifikačná karta FIVA - **FIVA IDENTITY CARD** a registračný doklad Youngtimer- **YOUNGTIMER REGISTRATION DUCUMENT** v nasledujúcich častiach označovaný ako FIVA Card - FIVA karta. Základná farba identifikačnej karty FIVA je zelená. Základná farba registračného dokladu Youngtimer je žltá.

##### 4.1

FIVA karta je štandardizovaný medzinárodný dokument pripravený FIVA, ktorý sumarizuje identitu, technické špecifikácie a históriu konkrétneho vozidla v čase vydania.

##### 4.2

FIVA môže na základe žiadosti vydať FIVA kartu vlastníkom vozidiel, ktoré vyhovujú požiadavkám technického predpisu. FIVA karta vždy zostáva majetkom spoločnosti FIVA.

##### 4.3

FIVA karta je dôkazom registrácie vozidla u FIVA. Identifikačná FIVA karta sa vydáva pre historické vozidlo, ako je popísané v 1.3. Youngtimer registračný doklad sa vydáva pre Youngtimer vozidlo, ako je opísané v 1.4.

##### 4.4.

Číslo FIVA karty je jedinečné číslo dokumentu. Počas svojej životnosti môže mať vozidlo vydané viac FIVA kariet so zodpovedajúcimi číslami kariet FIVA, pričom všetky budú odkazovať na jedinečné registračné číslo FIVA vozidla.

##### 4.5

Je zodpovednosťou vlastníka poskytnúť preukázateľné dôkazy a informácie organizácii FIVA. Jedná sa o zdokumentovanie vozidla a vydanie identifikačnej FIVA karty alebo registračného dokladu Youngtimer.

##### 4.6

FIVA karta môže obsahovať ďalšie informácie získané a skontrolované orgánom FIVA z iných zdrojov.

##### 4.7

FIVA karta je dôkazom vyhlásenia majiteľa o zámere pokračovať v ochrane a údržbe vozidla historicky správnym a environmentálne vhodným spôsobom.

#### 4.8

Po vydaní FIVA karty vyžaduje FIVA fyzickú kontrolu vozidla a správu od FIVA alebo jej oprávneného zástupcu, ako je opísané v 2.11.

#### 4.9

Registračný doklad Youngtimer sa vydáva z informácií poskytnutých v on-line aplikačnom systéme. Vydávajúci ANF si vyhradzuje právo fyzicky skontrolovať vozidlo na účely overenia.

#### 4.10

FIVA karta je platná najviac 10 rokov od dátumu vydania. Karta FIVA stráca platnosť, ak dôjde k zmene vlastníctva v priebehu 10 rokov.

Nový majiteľ musí požiadať o novú kartu FIVA.

#### 4.11

Registračný doklad Youngtimer je platný až do zmeny vlastníctva alebo do dosiahnutia veku 30 rokov. Majiteľ potom môže požiadať o preukaz totožnosti FIVA. V prípade zmeny vlastníctva musí nový majiteľ požiadať o novú kartu FIVA.

4.12 Kartú FIVA je potrebné odovzdať na žiadosť oprávneného zástupcu spoločnosti FIVA a spoločnosť FIVA ju môže odvolať na adrese.

#### 4.13

Karta FIVA je vydávaná pre všeobecné použitie majiteľom a kvalifikuje vozidlo na určité udalosti FIVA.

#### 4.14

FIVA poskytuje na strane 1 karty FIVA oblasť, ktorá je vyhradená pre použitie ANF.

#### 4.15

FIVA alebo určený ANF si vyhradzuje právo odmietnuť kedykoľvek vydať kartu FIVA pre akékoľvek vozidlo.

## **5. IDENTIFIKÁCIA VOZIDLA**

### 5.1

Najzákladnejšou úlohou pri určovaní oprávnenosti vozidla na vydanie karty FIVA je zistiť presnú totožnosť vozidla. FIVA sa bude usilovať čo najpresnejšie identifikovať vozidlo. To sa

môže výrazne líšiť od toho, ako sa na vozidlo môže bežne odkazovať.

## 5.2

**Podvozok / rám alebo karoséria /** je všeobecne hlavným nositeľom identity a histórie vozidla.

## 5.3

**Identita vozidla** je úplný a presný záznam o týchto údajoch:

5.3.1 Výrobca / Konštruktér, Mesto, Krajina

5.3.2 Značka „Označenie modelu a série (typu)

5.3.3 Identifikačné číslo

5.3.4 Rok výroby

Príklady:

Officine Alfieri Maserati SpA, Modena (I)  
Maserati Ghibli SS Coupé (Tipo AM115/49),  
AM11549.9999,  
1971

BSA Motorcycles Limited, Birmingham (UK)  
BSA Spitfire Mk.II Špeciálne , (A65.2SP),  
A50C0000  
1966

Klöckner-Humboldt-Deutz AG, Werk Ulm (D)  
Magirus-Deutz Jupiter 6x6, Pritschenwagen  
001.0001.001,  
1966

5.4 Je povinnosťou majiteľa starostlivo uchovať a chrániť fyzikálne prvky (napr. pečiatky, značky, štítky atď.), ktoré preukazujú totožnosť historického vozidla.

5.5 Ak je vozidlo podstatne zmenené, predchádzajúca totožnosť vozidla sa považuje za zrušenú a modifikujúci subjekt sa bude považovať za výrobcu / konštruktéra a nový dátum dokončenia za stavbu vozidla.

## 6. ÚPRAVY VOZIDLA

### 6.1

**Úpravy** sú všetky odchýlky od stavu vozidla pri dodaní od výrobcu / konštruktéra. Zmeny musia byť opísané na karte FIVA s dátumom a modifikačnou entitou (ak sú známe). Takéto úpravy sa budú líšiť podľa ich historického významu a budú klasifikované do nasledujúcich kategórií:



6.2

**Úpravy v období:** Tieto úpravy sú zdokumentované a potvrdené, že boli dokončené v období.

6.3

**Úpravy typu mimo obdobia:** Úpravy vykonané na vozidle mimo obdobia, ale len tie, ktoré boli **používané** v období. Vykonané úpravy a použité časti musia zodpovedať špecifikáciám Obdobia.

6.4

**Úpravy typu, ktoré neboli v období :** Úpravy, ktoré sa v Období **nepoužívali** alebo sa vykonávajú pomocou náhradných dielov alebo technológií, ktoré v danom období neboli k dispozícii. Takéto úpravy môžu ovplyvniť rok výroby (pozri Identita vozidla).

6.5

**Podstatne upravené vozidlá:**

6.5.1

Ak bol podvozok / rám alebo karoséria / zásadne upravený (napr. skrátený, zúžený, zmenený rázvor, zosilnený atď.), potom sa rok výroby zmení na čas, keď bolo na vozidle dokončený upravený podvozok a výrobca / konštruktér sa zmení na modifikačnú entitu.

6.5.2

Ak podvozok / rám alebo karoséria / neboli materiálovo upravené a tri (3) alebo viac z nasledujúcich komponentov sa zmení na Non-Period Type Modifications - úprava typu , ktoré neboli v období:

- Motor
- Prevodovka
- Predné zavesenie kolies/ systém riadenia
- Zadné zavesenie kolies
- Karoséria

Potom sa rok výroby zmení na čas dokončenia vozidla a výrobca / konštruktér sa zmení na subjekt upravujúci. ( pozn. ale vždy staršie než 30 rokov /

6.5.3

Elektrické prestavby.

To platí pre vozidlá, ktoré prešli zo spaľovacieho motora na modernú náhradu elektrického pohonu. Dátumom dokončenia vozidla bude dátum výroby a výrobca / konštruktér sa zmení na subjekt upravujúci.

6.6.

Je povinnosťou majiteľa starostlivo zdokumentovať úpravy vykonané na historickom vozidle, aby budúci majitelia vedeli, ako sa historické vozidlo líši od pôvodného a predchádzajúceho stavu.

## 7. HISTÓRIA VOZIDLA

7.1

Dôležitým účelom úsilia FIVA a karty FIVA je zdokumentovať hmotné a nehmotné prvky minulosti vozidla v prospech súčasných i budúcich generácií. Je povinnosťou majiteľa považovať historické vozidlo za kultúrny artefakt (technické a kultúrne dedičstvo) a chrániť historické informácie o vozidle. Prítomnosť historických informácií o vozidle je dôležitým dôkazom autenticity a totožnosti vozidla.

7.2 Na karte FIVA musia byť v prípade potreby preukázané nasledujúce prvky histórie historického vozidla:

7.2.1

**Všeobecne:** môžu zahŕňať, ale neobmedzujú sa iba na dôležité údaje ako dátum dokončenia, dátum dodania, obchodný zástupca alebo predajca, dátum prvej registrácie cesty, poškodenie (napr. nehody) atď.

7.2.2

**Vlastníctvo:** Patria sem všetci predtým známi vlastníci vozidla. Vlastník musí poskytnúť minimálne informácie o predchádzajúcom vlastníkovi. Tieto informácie, pokiaľ sú známe, budú zahŕňať dátumy alebo približné údaje o predaji, meno vlastníka, mesto a krajinu. V prípade, že dôjde k získaniu vozidla ako darčeka za uznané úspechy od výrobcu, použije sa ako predchádzajúci vlastník meno výrobcu.

7.2.3

**Udalosti:** zahŕňa významné súťažné udalosti, verejné haly alebo výstavy (napr. Autosalóny atď.) ) a v niektorých prípadoch aj novšie udalosti. Takéto informácie, ak sú známe, budú obsahovať dátumy, názov udalosti, účastníkov, výsledky, mesto a krajinu.

7.2.4

**Obnovovacie práce:** pre účely karty FIVA bude dokumentácia „reštaurátorských prác“ obsahovať významnú údržbu, opravy, konzerváciu a reštaurovanie. Tieto informácie, ak sú známe, budú zahŕňať dátumy, kedy sa práca uskutočnila, typ práce, entita alebo osoba, ktorá prácu vykonala, mesto a krajinu.

#### 7.2.5

Z dôvodu priestorových obmedzení na karte FIVA môže byť potrebné obmedziť informácie o najdôležitejších aspektoch dokumentovaného vozidla.

### **8. VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ A POSTUPY**

#### 8.1

Informácie o aplikácii budú uložené v databáze karty FIVA.

#### 8.2

V krajine, kde existuje ANF, je vlastník vozidla zaregistrovaný v tejto krajine a musí predložiť žiadosť o kartu FIVA danému ANF.

ANF nemôže vydať kartu FIVA pre vozidlo, ktoré je zaregistrované v inej krajine.

#### 8.3

V prípade historických vozidiel, ktoré nie sú registrované na ceste, musí byť žiadosť o kartu FIVA podaná na ANF v krajine hlavného bydliska majiteľa

#### 8.4

V krajine, kde neexistuje ANF, môže vlastník historického vozidla požiadať technickú komisiu FIVA o získanie karty FIVA.

#### 8.5

Ak je vlastníkovi vozidla odmietnutá karta FIVA pre jeho vozidlo, alebo spochybnená totožnosť vozidla alebo iné aspekty karty FIVA vydané ANF, môže sa vlastník odvolať na technickú komisiu FIVA, ktorá potom môže delegovať jej oprávnenie na subdodávateľa. Rozhodnutie, ktoré dosiahne technická komisia FIVA, bude konečné.

### **9. INÉ**

Akékoľvek ďalšie pravidlá alebo rozhodnutia prijaté a zverejnené technickou komisiou FIVA po uverejnení tohto technického kódexu sa musia považovať za súčasť tohto kódexu.

